

XXXIV Congreso APLIUT
IUT Robert Schuman de Estrasburgo, 31 de mayo, 01 y 02 de junio de 2012

“La enseñanza de las lenguas de especialidad”

Propuesta de comunicación

Web de la asociación: <http://www.apliut.com/>

Hace unos cincuenta años que la denominación general “lenguas de especialidad” se usa para designar las lenguas-culturas profesionales. La investigación sobre las lenguas de especialidad en Europa reúne muchos temas que se desarrollan alrededor de varios ejes: la lingüística y el discurso, la didáctica, la terminología, la interculturalidad, las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC).

Desde el 2001, los europeos deben estructurar la enseñanza de las lenguas de especialidad en función de los seis niveles de capacidades definidos por el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL). Por tanto, nos preguntamos lo siguiente: ¿cómo se insertan las lenguas de especialidad en el MCERL a nivel europeo y en diferentes países de la Unión Europea? ¿Qué recursos didácticos, pedagógicos y tecnológicos se ponen a disposición de los profesores para llevar a cabo su misión? Tales son las preguntas a las que el 34 Congreso APLIUT intentará contestar siguiendo estas pistas de reflexión:

Eje teórico y didáctico: ¿Qué es de la investigación fundamental y de la reflexión sobre la enseñanza de las lenguas de especialidad en Europa hoy día? ¿Cuáles son las repercusiones de los resultados de esta investigación en las prácticas pedagógicas de los profesores y viceversa?

Eje pedagógico: En la actualidad, varias universidades abren nuevas carreras universitarias u ofrecen programas de enseñanza, incluso cada vez más grados universitarios, en lenguas de especialidad. Algunas titulaciones académicas en particular proponen esta opción en derecho, en economía, en gestión, etc., cuyas salidas profesionales son múltiples (traducción, relaciones internacionales, marketing y comercio internacional, etc.). Si, como ocurre en Francia, los profesores no siguen una formación para enseñar una lengua de especialidad, ¿cómo hacen los otros países europeos para paliar con esta falta de formación? ¿Cómo elaborar una pedagogía que sea a la vez innovadora y que esté adaptada a su público? Entre estas diferentes prácticas pedagógicas, ¿qué lugar ocupan hoy las TIC en el aprendizaje de las lenguas de especialidad? Por fin, ¿qué peso y valor tienen las certificaciones en lenguas en los distintos países europeos?

Eje cultural: ¿La dimensión cultural ocupa el lugar que merece? ¿Cómo los profesores europeos en lenguas de especialidad se plantean este aspecto? ¿Logran ir más allá de una mera enseñanza del léxico y de una sintaxis con miras profesionales dándole al aprendiz las herramientas de comprensión interculturales necesarias?

XXXIV Congreso APLIUT
IUT Robert Schuman de Estrasburgo, 31 de mayo, 01 y 02 de junio de 2012
“La enseñanza de las lenguas de especialidad”

- **Las comunicaciones se insertarán en una de las tres categorías:**
- **Ponencia de síntesis o de reflexión** sobre la enseñanza de las lenguas de especialidad en Europa.
- **Resumen de investigación fundamental** en didáctica de las lenguas y en los dominios relacionados con la lingüística, la psicolingüística, la cognición, la neurolingüística, la didáctica multimedia y la ergonomía en la enseñanza de las lenguas de especialidad.
- **Presentación y comparación de las prácticas pedagógicas** en los diferentes países europeos.
- **Se podrá dar la comunicación en francés o en inglés**

Las propuestas de comunicación se harán llegar a la dirección de correo aurelie.pirat@univ-metz.fr
antes del **17 de febrero de 2012**

FICHA DE DATOS

Nombre y apellidos del ponente:

Universidad de la que depende:

Dirección:

.....

Teléfono (profesional):

Teléfono (personal):

Fax:

Correo electrónico:

Otras informaciones útiles:

Presentación biográfica del ponente (alrededor de unas 50 palabras):

XXXIV Congreso APLIUT
IUT Robert Schuman de Estrasburgo, 31 de mayo, 01 y 02 de junio de 2012
“La enseñanza de las lenguas de especialidad”

PROPUESTA DE COMUNICACIÓN

Categoría de comunicación: Talleres (30 minutos de ponencia más 15 minutos de debate)

Ponencia de síntesis o de reflexión

Resumen de investigación fundamental

Presentación y comparación de prácticas pedagógicas

Material del que quiere disponer durante la ponencia:

Ordenador portátil

Cañón

Televisión

Conexión a la red

Terminal Wifi

Retroproyector

Otro:.....

Título de la comunicación:.....

.....

Resumen en francés de la comunicación (entre 100 y 150 palabras)

Añada un resumen en la lengua de comunicación (si no es el francés)